



**CONSEIL DE DIRECTION**  
**86<sup>ème</sup> session**  
**Rome, 16-18 avril 2007**


UNIDROIT 2007  
C.D. (86) 8 b)  
Original: anglais  
mars 2007

**Point n. 8(b) de l'ordre du jour : Mise en œuvre et statut  
de la Convention du Cap et du Protocole aéronautique**

(note préparée par le Secrétariat)

<i>Sommaire</i>	<i>Mise à jour de l'exercice des fonctions de Dépositaire par l'Institut en vertu de la Convention du Cap et du Protocole aéronautique</i>
<i>Action demandée</i>	<i>voir § 11</i>
<i>Documents connexes</i>	<i>Aucun</i>

**PRINCIPAUX PARAMETRES DE DISCUSSION PROPOSES PAR LE SECRETARIAT**

<b>Priorité</b>	
<b>Implications en personnel et budgétaires</b>	1 Chargé de recherches actuellement financé par une contribution extrastatutaire à intégrer dans l'organigramme et le budget ordinaire. Financement jusque fin 2007. Proposition du Secrétariat d'employer tout apport supplémentaire (paiement d'arriérés ; contributions extrabudgétaires) pour financer le poste.
<b>Recommandations/ Décisions à prendre</b>	Objectif premier: voir ci-dessus Seule alternative : détachement d'un fonctionnaire exerçant les fonctions de dépositaire

**INTRODUCTION**

1. La Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (la *Convention*) et le Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques (*le Protocole aéronautique*) ont été ouverts à la signature au Cap le 16

novembre 2001. Le Protocole de Luxembourg portant sur les questions spécifiques au matériel roulant ferroviaire (*le Protocole de Luxembourg*) a été ouvert à la signature à Luxembourg le 23 février 2007. UNIDROIT est le Dépositaire de ces trois instruments, et la présente Note fournit des informations actualisées concernant la mise en oeuvre des fonctions de Dépositaire relativement à ces instruments.

### **ETAT DE MISE EN OEUVRE**

2. La Convention est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2004 suite au dépôt du troisième instrument de ratification/adhésion, *mais seulement en ce qui concerne une catégorie de biens à laquelle un Protocole s'applique* (Convention, article 49(1)). Le Protocole aéronautique, et la Convention telle qu'elle s'applique aux biens aéronautiques, sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2006, suite au dépôt du huitième instrument de ratification/adhésion. Le Protocole de Luxembourg entrera en vigueur après le 4<sup>ème</sup> instrument de ratification/adhésion.

3. Depuis la préparation du document pour la 85<sup>ème</sup> session du Conseil de Direction, des instruments de ratification ou d'adhésion concernant la Convention et le Protocole aéronautique ont été déposés par les Etats suivants : Afghanistan, Afrique du Sud, Angola, Colombie, Kenya, Mongolie, et Sénégal. En outre, les dispositions de la Convention et du Protocole aéronautique concernant le retrait de déclarations ou le dépôt de déclarations subséquentes, ont été utilisées pour la première fois par un Etat contractant, et il est probable que d'autres déclarations subséquentes seront déposées dans un proche avenir. L'annexe au présent document présente l'état de mise en oeuvre de la Convention, du Protocole aéronautique, et du Protocole de Luxembourg au 1<sup>er</sup> mars 2007.

### **ACTIVITES**

4. Les responsabilités d'UNIDROIT en qualité de Dépositaire en vertu de la Convention, du Protocole aéronautique, et du Protocole de Luxembourg sont indiquées dans chaque instrument, et prévoit une certaine procédure pour la réception et la notification de tous les instruments de ratification, des déclarations et des autres documents déposés auprès du Dépositaire. Le Secrétariat d'UNIDROIT est en relation étroite avec plusieurs Etats qui sont engagés, à des stades divers, dans le processus de ratification/adhésion.

5. Le Secrétariat d'UNIDROIT est en relation de travail étroite avec le Registre international et avec l'Autorité de surveillance (l'Organisation de l'aviation civile internationale). Le Secrétariat a rencontré le *Managing Director* du Registre international en janvier 2007. La première réunion d'experts convoquée par l'Autorité de surveillance conformément à l'article XVII(4) du Protocole aéronautique en novembre 2006 a recommandé un certain nombre de modifications aux Règles du Registre international, mais aucune d'elles n'a d'incidence directe sur les fonctions de Dépositaire. Le Secrétariat est en consultation avec l'Autorité de surveillance pour la préparation du premier rapport annuel conformément à l'article 61(1) de la Convention et à l'article XXXIV du Protocole aéronautique.

6. La page Internet consacrée aux fonctions de Dépositaire est constamment mise à jour, et inclut un service de notification par courrier électronique.

7. Le travail de Dépositaire inclura à partir de maintenant aussi les fonctions en relation avec le Protocole de Luxembourg, ainsi que l'indique le document C.D. (86) 8(a).

8. Le poste de fonctionnaire principal au sein du Secrétariat d'UNIDROIT a jusqu'à présent été financé par des allocations extrabudgétaires provenant de quatre Gouvernements membres. Les organes financiers de l'Institut ayant décidé qu'il serait inapproprié que cette fonction centrale soit financée à l'avenir sur des fonds extrabudgétaires, il conviendra de prévoir l'allocation correspondante dans le budget de l'Institut en 2008.

## **PUBLICATIONS**

9. Les Actes de la Conférence diplomatique du Cap ont été publiés aussitôt après la 85<sup>ème</sup> session du Conseil de Direction. Au 1<sup>er</sup> mars 2007, 62 exemplaires ont été vendus. Depuis la préparation du document pour la 85<sup>ème</sup> session du Conseil de Direction, les ventes du Commentaire officiel sur la Convention et le Protocole aéronautique se sont élevées à 274 exemplaires (dont 267 pour la version anglaise), ce qui porte le montant total des ventes à 866 exemplaires. A la demande de son auteur, Sir Roy Goode, le produit des ventes du Commentaire officiel est reversé à la Fondation pour le droit uniforme.

## **PROMOTION ET PUBLICITE**

10. Le Secrétariat d'UNIDROIT s'emploie à promouvoir la Convention et le Protocole aéronautique autant que possible. Des exemples des activités de promotion sont fournies aux pages 11-12 du Rapport annuel pour 2006. Le Groupe de travail aéronautique (présidé par M. Jeffrey Wool, Correspondant d'UNIDROIT) et la *UK Foundation for International Uniform Law* font également beaucoup pour promouvoir la Convention et le Protocole aéronautique dans le monde entier.

## **DECISION A PRENDRE**

11. *Le Secrétariat d'UNIDROIT invite le Conseil de Direction à prendre note des actions du Secrétariat dans la mise en œuvre des fonctions de Dépositaire en vertu de la Convention et du Protocole aéronautique.*

**CONVENTION ON INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE EQUIPMENT**  
**CONVENTION RELATIVE AUX GARANTIES INTERNATIONALES**  
**PORTANT SUR DES MATERIELS D'EQUIPEMENT MOBILES**

**Adoption:** Place: Cape Town / *Lieu*: Le Cap  
 Date: 16.11.2001

**Entry into force / *Entrée en vigueur*:** Date: 01.04.2004 (ex Art. 49(1))

**Depositary / *Dépositaire*:** UNIDROIT

STATE / <i>ETAT</i>	SIGNATURE	RATIFICATION (RT) ACCEPTANCE / <i>ACCEPTATION</i> (AC) APPROVAL / <i>APPROBATION</i> (AP) ACCESSION / <i>ADHESION</i> (AS)	DECLARATIONS	ENTRY INTO FORCE / <i>ENTREE EN VIGUEUR</i>
Afghanistan		25.07.2006 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.11.2006
Angola		30.04.2006 (AS)	Arts. 39(1)(a), 40, 54(2)	01.08.2006
Burundi	16.11.2001			
Canada	31.03.2004			
Chile / <i>Chili</i>	16.11.2001			
China / <i>Chine</i>	16.11.2001			
Colombia / <i>Colombie</i>		19.02.2007 (AS)	Arts. 39(1)(a), 54(2)	01.06.2007
Congo	16.11.2001			
Cuba	16.11.2001			
Ethiopia / <i>Ethiopie</i>	16.11.2001	21.11.2003 (RT)	Arts. 39(1)(a), 40, 54(2)	01.04.2004
France	16.11.2001			
Germany / <i>Allemagne</i> (with declaration at signature / <i>avec déclaration à la signature</i> )	17.09.2002			
Ghana	16.11.2001			
Ireland / <i>Irlande</i>		29.07.2005 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 54(2)	01.11.2005
Italy / <i>Italie</i>	06.12.2001			
Jamaica / <i>Jamaïque</i>	16.11.2001			
Jordan / <i>Jordanie</i>	16.11.2001			
Kenya	16.11.2001	13.10.2006 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 53, 54(2)	01.02.2007
Lesotho	16.11.2001			
Malaysia / <i>Malaisie</i>		02.11.2005 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 53, 54(2)	01.03.2006
Mongolia / <i>Mongolie</i>		19.10.2006 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 53, 54(2)	01.02.2007
Nigeria	16.11.2001	16.12.2003 (RT)	Art. 54(2)	01.04.2004

Oman		21.03.2005 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.07.2005
Pakistan		22.01.2004 (AS)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 39(4), 40, 52, 53, 54(2)	01.05.2004
Panama	11.09.2002	28.07.2003 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 39(4), 50, 53, 54(2)	01.04.2004
Saudi Arabia / Arabie saoudite	12.03.2003			
Senegal / Sénégal	02.04.2002	09.01.2006 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 52, 53, 54(2)	01.05.2006
South Africa / Afrique du sud	16.11.2001	18.01.2007 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 40, 54(2)	01.05.2007
Sudan / Soudan	16.11.2001			
Switzerland / Suisse	16.11.2001 <i>ad referendum</i>			
Tanzania / Tanzanie	16.11.2001			
Tonga	16.11.2001			
Turkey / Turquie	16.11.2001			
Ukraine	09.03.2004			
United Kingdom / Royaume-Uni (with declaration at signature / <i>avec déclaration à la signature</i> )	16.11.2001			
United States of America / <i>Etats- Unis d'Amérique</i>	09.05.2003	28.10.2004 (RT)	Arts. 39(1)(a), 39(1)(b), 54(2)	01.02.2005

**PROTOCOL TO THE CONVENTION ON INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE EQUIPMENT  
ON MATTERS SPECIFIC TO AIRCRAFT EQUIPMENT**  
**PROTOCOLE PORTANT SUR LES QUESTIONS SPECIFIQUES AUX MATERIELS D'EQUIPEMENT  
AERONAUTIQUES A LA CONVENTION RELATIVE AUX GARANTIES INTERNATIONALES  
PORTANT SUR DES MATERIELS D'EQUIPEMENT MOBILES**

**Adoption:** Place: Cape Town / *Lieu:* Le Cap  
Date: 16-11-2001

**Entry into force:** Date: 01.03.2006 (ex [Art. XXVIII\(1\)](#))  
*Entrée en vigueur:*

**Depositary / Dépositaire:** UNIDROIT

STATE / ETAT	SIGNATURE	RATIFICATION (RT) ACCEPTANCE / ACCEPTATION (AC) APPROVAL / APPROBATION (AP) ACCESSION / ADHESION (AS)	DECLARATIONS	ENTRY INTO FORCE / ENTREE EN VIGUEUR
Afghanistan		25.07.2006 (AS)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.11.2006
Angola		30.04.2006 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.08.2006
Burundi	16.11.2001			
Canada	31.03.2004			
Chile / <i>Chili</i>	16.11.2001			
China / <i>Chine</i>	16.11.2001			
Colombia / <i>Colombie</i>		19.02.2007 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.06.2007
Congo	16.11.2001			
Cuba	16.11.2001			
Ethiopia / <i>Ethiopie</i>	16.11.2001	21.11.2003 (RT)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.03.2006
France	16.11.2001			
Germany / <i>Allemagne</i> (with declaration at signature / <i>avec déclaration à la signature</i> )	17.09.2002			
Ghana	16.11.2001			
Ireland / <i>Irlande</i>		23.08.2005 (AS)	Art. XXX(1), (2)	01.03.2006
Italy / <i>Italie</i>	06.12.2001			
Jamaica / <i>Jamaïque</i>	16.11.2001			
Jordan / <i>Jordanie</i>	16.11.2001			
Kenya	16.11.2001	13.10.2006 (RT)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.02.2007
Lesotho	16.11.2001			
Malaysia / <i>Malaisie</i>		02.11.2005 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.03.2006
Mongolia / <i>Mongolie</i>		19.10.2006 (AS)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.02.2007
Nigeria	16.11.2001	16.12.2003 (RT)		01.03.2006
Oman		21.03.2005 (AS)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.03.2006

Pakistan		22.01.2004 (AS)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.03.2006
Panama	11.09.2002	28.07.2003 (RT)	Art. XXX(1), (2), (3)	01.03.2006
Saudi Arabia / Arabie saoudite	12.03.2003			
Senegal / Sénégal	02.04.2002	09.01.2006 (RT)	Arts. XXIX, XXX(1), (2), (3)	01.05.2006
South Africa / Afrique du sud	16.11.2001	18.01.2007 (RT)	Arts. XXX(1), (2), (3)	01.05.2007
Sudan / Soudan	16.11.2001			
Switzerland / Suisse	16.11.2001 <i>ad referendum</i>			
Tanzania / Tanzanie	16.11.2001			
Tonga	16.11.2001			
Turkey / Turquie	16.11.2001			
Ukraine	03.03.2004			
United Kingdom / Royaume-Uni (with declaration at signature / <i>avec déclaration à la signature</i> )	16.11.2001			
United States of America / <i>Etats-Unis d'Amérique</i>	09.05.2003	28.10.2004 (RT)	Arts. XIX(1), XXX(1)	01.03.2006

**LUXEMBOURG PROTOCOL TO THE CONVENTION ON INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE  
EQUIPMENT ON MATTERS SPECIFIC TO RAILWAY ROLLING STOCK**  
**PROTOCOLE DE LUXEMBOURG PORTANT SUR LES QUESTIONS SPECIFIQUES AU MATERIEL ROULANT  
FERROVIAIRE A LA CONVENTION RELATIVE AUX GARANTIES INTERNATIONALES  
PORTANT SUR DES MATERIELS D'EQUIPEMENT MOBILES**

**Adoption:** Place / *Lieu*: Luxembourg  
Date: 23.02.2007

**Entry into force / *Entrée en vigueur*:** Not in force / Pas encore en vigueur (ex [Art. XXIII](#))

**Depositary / *Dépositaire*:** UNIDROIT

STATE / <i>ETAT</i>	SIGNATURE	RATIFICATION (RT)			DECLARATIONS	ENTRY INTO FORCE / <i>ENTREE EN VIGUEUR</i>
		ACCEPTANCE / <i>ACCEPTATION</i> (AC)	APPROVAL / <i>APPROBATION</i> (AP)	ACCESSION / <i>ADHESION</i> (AS)		
Gabon	23.02.2007					
Italy / <i>Italie</i>	23.02.2007					
Luxembourg	23.02.2007					
Switzerland / <i>Suisse</i>	23.02.2007					